

DOHOVOR O ROZHODNOM PRÁVE PRE URČITÉ PRÁVA K CENNÝM PAPIEROM V SPRÁVE SPROSTREDKOVATEĽA

Štáty, signatári tohto dohovoru,

uvedomujúc si naliehavú praktickú potrebu zabezpečiť na veľkom a rastúcom globálnom finančnom trhu právnu istotu a predvídateľnosť pokiaľ ide o rozhodné právo vo vzťahu k cenným papierom, ktoré sú v súčasnosti bežne spravované prostredníctvom clearingových a zúčtovacích systémov alebo iných sprostredkovateľov,

uvedomujúc si dôležitosť znižovania právneho rizika, systémového rizika a súvisiacich nákladov vo vzťahu k cezhraničným transakciám týkajúcim sa cenných papierov v správe sprostredkovateľa, aby sa uľahčil medzinárodný pohyb kapitálu a prístup na kapitálové trhy,

želajúc si určiť jednotné kritéria pre určovanie rozhodného práva vo vzťahu k cenným papierom v správe sprostredkovateľa, ktoré budú prospešné pre všetky štáty bez ohľadu na úroveň ich ekonomického rozvoja,

uznávajúc, že „princíp miesta príslušného sprostredkovateľa“ (alebo PRIMA), tak ako je určený v dohodách o účte so sprostredkovateľmi, zabezpečuje potrebnú právnu istotu a predvídateľnosť,

rozhodli sa dojednať na tento účel dohovor a dohodli sa na týchto ustanoveniach:

KAPITOLA I – VYMEDZENIE POJMOV A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1 *Vymedzenie pojmov a výklad*

1. V tomto dohovore –

- a) „cenné papiere“ označujú akcie, dlhopisy, iné finančné nástroje alebo finančné aktíva (okrem hotovostných) alebo práva k nim,
- b) „účet cenných papierov“ označuje účet vedený sprostredkovateľom, na ktorom je možné cenné papiere pripísať v prospech účtu alebo na ťarchu účtu,
- c) „sprostredkovateľ“ označuje osobu, ktorá v rámci obchodnej alebo inej pravidelne vykonávanej činnosti spravuje účty cenných papierov pre tretie osoby, alebo ich spravuje súčasne pre tretie osoby a pre seba, a koná v tomto postavení,
- d) „majiteľ účtu“ označuje osobu, v mene ktorej sprostredkovateľ spravuje účet cenných papierov,
- e) „dohoda o účte“ označuje vo vzťahu k účtu cenných papierov dohodu s príslušným sprostredkovateľom, ktorý spravuje daný účet cenných papierov,
- f) „cenné papiere v správe sprostredkovateľa“ označujú práva majiteľa účtu vyplývajúce z pripísania cenných papierov v prospech účtu cenných papierov,
- g) „príslušný sprostredkovateľ“ označuje sprostredkovateľa, ktorý spravuje účet cenných papierov pre majiteľa účtu,
- h) „prevod“ označuje prevod práva, či už úplný alebo zabezpečovací, ako aj zriadenie akéhokoľvek zabezpečovacieho inštitútu, či už s prevodom držby alebo bez neho,
- i) „zabezpečenie účinnosti“ označuje vykonanie krokov, ktoré sú nevyhnutné na to, aby účinky prevodu nastali voči osobám, ktoré nie sú účastníkmi takéhoto prevodu,
- j) „miesto činnosti“ označuje vo vzťahu k sprostredkovateľovi miesto, na ktorom sa vykonáva niektorá z činností sprostredkovateľa, okrem miesta, ktoré na tento účel slúži iba dočasne, a miesta činnosti inej osoby ako sprostredkovateľa,

- k) „insolvenčné konanie“ označuje kolektívne súdne alebo správne konanie, vrátane predbežného konania, v ktorom majetok a obchodná činnosť dlžníka podliehajú kontrole alebo dohľadu súdu alebo iného príslušného orgánu na účely reštrukturalizácie alebo likvidácie,
- l) „insolvenčný správca“ označuje osobu splnomocnenú vykonať reštrukturalizáciu alebo likvidáciu, vrátane osoby na to dočasne splnomocnenej, a zahrňuje aj osobu dlžníka pri správe vlastného majetku, ak to pripúšťa právny poriadok, ktorým sa spravuje platobná neschopnosť,
- m) „zložený štát“ označuje štát, v ktorom dva alebo viac územných celkov alebo štát a jeden alebo viac územných celkov má svoje vlastné právne normy v ktorejkoľvek z otázok uvedených v článku 2 ods. 1,
- n) „písomné“ alebo „písomný“ označuje záznam informácií (vrátane informácií zaslaných prenosom na diaľku), ktorý má fyzickú alebo inú materiálnu podobu, pričom ho možno kedykoľvek vo fyzickej podobe reprodukovat'.

2. Odkazy v tomto dohovore na prevod cenných papierov spravovaných sprostredkovateľom zahŕňajú aj:

- a) prevod účtu cenných papierov,
- b) prevod v prospech sprostredkovateľa majiteľa účtu,
- c) zákonné záložné právo v prospech sprostredkovateľa majiteľa účtu týkajúce sa akejkoľvek pohľadávky, ktorá vznikne v súvislosti so správou a vedením účtu cenných papierov.

3. Na účely tohto dohovoru sa nepovažuje za sprostredkovateľa osoba, ktorá len

- a) koná ako registračné alebo prevodné miesto pre emitenta cenných papierov, alebo
- b) zaznamenáva do svojich vlastných účtovných kníh podrobné údaje o cenných papieroch pripísaných v prospech účtov cenných papierov, ktoré spravuje sprostredkovateľ v mene osôb, pre ktoré táto osoba vykonáva funkciu správcu, splnomocnenca alebo inú výhradne administratívnu funkciu.

4. S výhradou odseku 5 sa na účely tohto dohovoru osoba považuje za sprostredkovateľa pre cenné papiere pripísané v prospech účtov cenných papierov, ktoré táto osoba spravuje vo funkcii centrálného depozitára cenných papierov, alebo pre cenné papiere inak prevoditeľné registráciou medzi účtami cenných papierov, ktoré táto osoba spravuje.

5. Ohľadne cenných papierov pripísaných v prospech účtov cenných papierov, ktoré spravuje osoba vo funkcii prevádzkovateľa systému pre uchovávanie a prevod takýchto cenných papierov v registri emitenta alebo v inom registri, ktorý predstavuje primárny záznam práva na takéto cenné papiere voči emitentovi, môže zmluvný štát, podľa práva ktorého boli tieto cenné papiere vydané, kedykoľvek vyhlásiť, že osoba, ktorá prevádzkuje tento systém, sa nebude považovať za sprostredkovateľa na účely tohto dohovoru.

Článok 2 *Rozsah uplatnenia dohovoru a rozhodného práva*

1. Tento dohovor určuje rozhodné právo pre tieto otázky týkajúce sa cenných papierov v správe sprostredkovateľa:

- a) právny charakter práv vyplývajúcich z pripísania cenných papierov v prospech účtu cenných papierov a účinky týchto práv voči sprostredkovateľovi a tretím osobám,
- b) právny charakter prevodu cenných papierov v správe sprostredkovateľa a účinky takéhoto prevodu voči sprostredkovateľovi a tretím osobám,

- c) prípadné podmienky na zabezpečenie účinnosti prevodu cenných papierov v správe sprostredkovateľa,
- d) či právo osoby k cenným papierom v správe sprostredkovateľa spôsobuje zánik konkurujúceho práva tretej osoby alebo či má pred ním prednosť,
- e) prípadné povinnosti sprostredkovateľa voči inej osobe ako majiteľovi účtu, ktorá si v konkurencii s majiteľom účtu alebo inou osobou uplatňuje právo k cenným papierom papiere v správe tohto sprostredkovateľa,
- f) prípadné podmienky výkonu práva k cenným papierom v správe sprostredkovateľa,
- g) či sa prevod cenných papierov v správe sprostredkovateľa vzťahuje aj na nároky na dividendy, príjmy alebo iné podiely na zisku, alebo na výnosy z odkúpenia, predaja či iné výnosy.

2. Tento dohovor určuje rozhodné právo pre otázky uvedené v odseku 1 ohľadne prevodu cenných papierov v správe sprostredkovateľa alebo práv k týmto cenným papierom aj vtedy, ak sa podľa odseku 1 písm. a/ určí, že práva vyplývajúce z pripísania týchto cenných papierov v prospech účtu cenných papierov majú zmluvný charakter .

3. S výhradou odseku 2 tento dohovor neurčuje rozhodné právo pre posúdenie:

- a) práv a povinností vyplývajúcich z pripísania cenných papierov v prospech účtu cenných papierov, ak majú takéto práva a povinnosti výhradne zmluvný alebo inak výhradne osobný charakter,
- b) zmluvných alebo iných osobných práv a povinností účastníkov prevodu cenných papierov v správe sprostredkovateľa, alebo
- c) práv a povinností emitenta cenných papierov alebo registračného alebo prevodného miesta emitenta, či vo vzťahu k majiteľovi cenných papierov alebo k inej osobe.

Článok 3 Medzinárodný prvok

Tento dohovor sa uplatní na všetky veci, v ktorých dochádza k stretu medzi právnymi poriadkami rôznych štátov.

KAPITOLA II – ROZHODNÉ PRÁVO

Článok 4 Základný hraničný ukazovateľ

1. Všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1 sa spravujú platným právnym poriadkom štátu, ktorý sa výslovne dojednal v dohode o účte ako právny poriadok, ktorým sa riadi dohoda o účte, alebo ak dohoda o účte výslovne určuje, že všetky tieto otázky sa spravujú iným právnym poriadkom, potom sa uplatní tento právny poriadok. Právny poriadok určený podľa tohto ustanovenia sa uplatní len vtedy, ak príslušný sprostredkovateľ má v čase dohody v tomto štáte miesto činnosti, ktoré:

- a) samotné alebo spolu s inými sídlami miestami činnosti príslušného sprostredkovateľa alebo s inými osobami, ktoré konajú pre príslušného sprostredkovateľa v tomto alebo inom štáte
- i) vykonáva alebo dohliada na zápisy na účtoch cenných papierov,
- ii) vykonáva platby alebo právne úkony obchodného charakteru súvisiace s cennými papiermi v správe sprostredkovateľa, alebo
- iii) je inak v rámci obchodnej alebo inej pravidelnej činnosti zapojené do správy účtov cenných papierov, alebo

b) je identifikované číslom účtu, bankovým kódom alebo iným špecifickým identifikačným prostriedkom ako správca účtov cenných papierov v tomto štáte.

2. Na účely odseku 1 písm. a/ sa miesto činnosti nepovažuje za zapojené do správy účtov cenných papierov v rámci obchodnej alebo inej pravidelnej činnosti

- a) ak je len miestom, kde sa nachádza technológia na spracovávanie účtovníctva alebo údajov pre účty cenných papierov,
- b) ak je len miestom, kde sú umiestnené alebo prevádzkované volacie centrá pre komunikáciu s majiteľmi účtov,
- c) ak je len miestom, z ktorého sa zasielajú poštové zásielky týkajúce sa účtov cenných papierov, alebo miestom, kde sú umiestnené spisy alebo archívy, alebo
- d) ak len výlučne vykonáva funkcie zastupovania alebo administratívne funkcie, ktoré nesúvisia s otvorením alebo správou účtov cenných papierov, a nemá oprávnenie prijímať záväzné rozhodnutia o uzatvorení dohody o účte.

3. Ak ide o prevod cenných papierov spravovaných určitým sprostredkovateľom zo strany jeho majiteľa v prospech tohto sprostredkovateľa, bez ohľadu na to, či tento sprostredkovateľ vedie vo svojej evidencii svoj vlastný účet cenných papierov alebo nie, na účely tohto dohovoru

- a) sa tento sprostredkovateľ považuje za príslušného sprostredkovateľa,
- b) dohoda o účte medzi majiteľom účtu a týmto sprostredkovateľom sa považuje za príslušnú dohodu o účte,
- c) za účet cenných papierov na účely článku 5 ods. 2 a 3 sa považuje účet cenných papierov, v prospech ktorého boli cenné papiere pripísané bezprostredne pred prevodom.

Článok 5 *Podporné hraničné ukazovatele*

1. Ak sa rozhodné právo neurčilo podľa článku 4, ale v písomnej dohode o účte sa výslovne a jednoznačne uvádza, že príslušný sprostredkovateľ uzavrel dohodu o účte prostredníctvom určitého miesta činnosti, všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1 sa spravujú právnym poriadkom platným v štáte alebo na územnom celku zloženého štátu, kde sa v tom čase nachádzalo miesto činnosti za predpokladu, že toto miesto činnosti v tom čase spĺňalo podmienku uvedenú v článku 4 ods. 1, druhá veta. Pri určení, či dohoda o účte výslovne a jednoznačne uvádza, že príslušný sprostredkovateľ uzavrel dohodu o účte prostredníctvom určitého miesta činnosti, sa neberú do úvahy tieto skutočnosti

- a) ustanovenie o tom, že oznámenia alebo iné listiny sa musia alebo môžu doručovať príslušnému sprostredkovateľovi v tomto mieste činnosti,
- b) ustanovenie o tom, že žaloba proti príslušnému sprostredkovateľovi sa musí alebo môže podať na súde v určitom štáte alebo na určitom územnom celku zloženého štátu,
- c) ustanovenie o tom, že príslušný sprostredkovateľ musí alebo môže poskytnúť výpis z účtu alebo inú písomnosť z tohto miesta činnosti,
- d) ustanovenie o tom, že príslušný sprostredkovateľ musí alebo môže poskytovať určité služby z tohto miesta činnosti,
- e) ustanovenie o tom, že príslušný sprostredkovateľ musí alebo môže v tomto mieste vykonávať určitú činnosť alebo úlohu.

2. Ak sa rozhodné právo neurčilo podľa odseku 1, je rozhodným právom právny poriadok platný v štáte alebo na územnom celku zloženého štátu, ktorým sa spravuje zriadenie príslušného sprostredkovateľa zápisom do obchodného registra alebo inak v čase uzavretia

písomnej dohody o účte, alebo pri jej absencii v čase otvorenia účtu cenných papierov; ak však príslušný sprostredkovateľ bol zriadený zápisom alebo inak podľa právneho poriadku zloženého štátu, a nie právneho poriadku jedného z jeho územných celkov, rozhodným právom bude právny poriadok platný na tom územnom celku tohto zloženého štátu, kde má príslušný sprostredkovateľ svoju prevádzku alebo, ak má viac prevádzok, svoju hlavnú prevádzku v čase uzavretia písomnej dohody o účte, alebo pri jej absencii, v čase otvorenia účtu cenných papierov.

3. Ak sa rozhodné právo neurčilo ani podľa odseku 1, ani podľa odseku 2, je týmto právom právny poriadok platný v štáte alebo na územnom celku zloženého štátu, kde má príslušný sprostredkovateľ svoju prevádzku alebo, ak má viac prevádzok, svoju hlavnú prevádzku v čase uzavretia písomnej dohody o účte, alebo pri jej absencii v čase otvorenia účtu cenných papierov.

Článok 6 *Nezohľadnené skutočnosti*

Pri určení rozhodného práva podľa tohto dohovoru sa neberie ohľad na tieto skutočnosti

- a) miesto, kde bol zápisom do obchodného registra alebo inak zriadený emitent cenných papierov alebo kde má svoje registrované sídlo, ústrednú správu alebo hlavnú prevádzku,
- b) miesta, kde sa nachádzajú osvedčenia, ktoré predstavujú cenné papiere alebo dokazujú ich existenciu,
- c) miesto, kde sa nachádza register majiteľov cenných papierov vedený emitentom cenných papierov alebo v jeho mene, alebo
- d) miesto, kde sa nachádza iný než príslušný sprostredkovateľ.

Článok 7 *Ochrana práv pri zmene rozhodného práva*

1. Tento článok sa uplatní, ak sa zmení dohoda o účte s cieľom zmeniť rozhodné právo podľa tohto dohovoru.

2. Na účely tohto článku

- a) „nové právo“ označuje rozhodné právo podľa tohto dohovoru po zmene,
- b) „staré právo“ označuje rozhodné právo podľa tohto dohovoru pred zmenou.

3. S výhradou odseku 4 sa novým právom spravujú všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1.

4. S výnimkou osoby, ktorá súhlasila so zmenou práva, starým právom sa naďalej spravuje

- a) existencia práva k cenným papierom v správe sprostredkovateľa, ktoré vzniklo pred zmenou rozhodného práva a zabezpečenie účinnosti prevodu týchto cenných papierov, ktoré nastalo pred zmenou práva,
- b) ohľadne práva k cenným papierom v správe sprostredkovateľa, ktoré vzniklo pred zmenou práva
 - i) právny charakter a účinky tohto práva voči príslušnému sprostredkovateľovi a voči ktorémukoľvek účastníkovi prevodu týchto cenných papierov uskutočnenému pred zmenou práva,
 - ii) právny charakter a účinky tohto práva voči osobe, ktorá po zmene práva zaistí cenné papiere,
 - iii) určenie všetkých otázok uvedených v článku 2 ods. 1 vo vzťahu k insolvenčnému správcovi v insolvenčnom konaní začatom po zmene práva.

c) otázku priority medzi účastníkmi, ktorých práva vznikli pred zmenou práva.

5. Odsek 4 písm. c/ nebráni uplatneniu nového práva na otázku priority práva, ktoré vzniklo podľa starého práva, ale ktoré sa stalo účinným podľa nového práva.

Článok 8 Platobná neschopnosť

1. Bez ohľadu na začatie insolvenčného konania spravujú sa rozhodným právom podľa tohto dohovoru všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1 vo vzťahu k akejkoľvek udalosti, ktorá nastala pre začatím tohto insolvenčného konania.

2. Tento dohovor nemá vplyv na uplatnenie hmotnoprávnych alebo procesnoprávnych noriem upravujúcich platobnú neschopnosť, vrátane noriem týkajúcich sa

- a) poradia jednotlivých kategórií pohľadávok alebo neplatnosti prevodu ako zvýhodňujúceho alebo vykonaného s podvodným úmyslom voči veriteľom, alebo
- b) výkonu práv po začatí insolvenčného konania.

KAPITOLA III – VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 9 Všeobecné uplatnenie dohovoru

Tento dohovor sa uplatní bez ohľadu na to, či určuje ako rozhodné právo právny poriadok zmluvného alebo nezmluvného štátu.

Článok 10 Vylúčenie spätného a ďalšieho odkazu

Pojem „právny poriadok“ v tomto dohovore označuje právne normy platné v určitom štáte s výnimkou kolíznych noriem.

Článok 11 Verejný poriadok a kogentné normy

1. Uplatnenie právneho poriadku určeného podľa tohto dohovoru možno odmietnuť, len ak by účinky jeho uplatnenia boli v zjavnom rozpore s verejným poriadkom štátu, ktorého súd koná.

2. Tento dohovor nebráni uplatneniu právnych noriem štátu konajúceho súdu, ktoré sa musia uplatniť aj vo veciach s medzinárodným prvkom, bez ohľadu na právny poriadok určený kolíznymi normami.

3. Tento článok pripúšťa uplatnenie právnych noriem štátu konajúceho súdu, ktoré upravujú podmienky nadobudnutia účinkov alebo poradie konkurujúcich si práv, len ak je právny poriadok štátu konajúceho súdu rozhodným právom podľa tohto dohovoru.

Článok 12 Určenie rozhodného práva pre zložené štáty

1. Ak sa majiteľ účtu a príslušný sprostredkovateľ dohodli na uplatnení právneho poriadku určitého územného celku zloženého štátu

- a) odkazy na „štát“ v prvej vete článku 4 ods. 1 sú odkazmi na tento územný celok,
- b) odkazy na „tento štát“ v článku 4 ods. 1, druhá veta sú odkazmi na zložený štát.

2. Na účely uplatnenia tohto dohovoru

a) právny poriadok platný na územnom celku zloženého štátu zahŕňa tak právny poriadok tohto územného celku, ako aj právny poriadok zloženého štátu v rozsahu, v ktorom sa uplatňuje na tomto územnom celku,

b) ak právny poriadok platný na územnom celku zloženého štátu určuje, že zabezpečenie účinnosti úradným oznámením, zápisom alebo registráciou sa spravuje právnym poriadkom iného územného celku tohto štátu, táto otázka sa bude spravovať právnym poriadkom takto určeného územného celku.

3. Zložený štát môže pri podpise, ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe urobiť vyhlásenie, že ak podľa článku 5 je rozhodným právom právny poriadok tohto zloženého štátu alebo jedného z jeho územných celkov, vnútroštátne kolízne normy platné v tomto zloženom štáte určia, či sa použijú hmotnoprávne normy zloženého štátu alebo určitého územného celku tohto zloženého štátu. Zložený štát, ktorý urobí takéto vyhlásenie, oznámi obsah týchto vnútroštátnych kolíznych noriem Stálemu byru Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného.

4. Zložený štát môže kedykoľvek urobiť vyhlásenie, že ak podľa článku 4 je rozhodným právom právny poriadok jedného z jeho územných celkov, právny poriadok tohto územného celku sa uplatní, len ak miesto činnosti príslušného sprostredkovateľa, ktoré spĺňa podmienky článku 4 ods. 1, druhá veta sa nachádza na tomto územnom celku. Toto vyhlásenie nemá vplyv na prevody vykonané pred jeho nadobudnutím účinnosti.

Článok 13 Jednotný výklad

Pri výklade tohto dohovoru je potrebné zohľadniť jeho medzinárodný charakter a nevyhnutnosť podporovať jeho jednotné uplatňovanie.

Článok 14 Vyhodnocovanie praktického uplatňovania dohovoru

Generálny tajomník Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného zvolá v pravidelných intervaloch zvláštnu komisiu na účely vyhodnotenia praktického uplatňovania tohto dohovoru a na účely posúdenia, či sa vyžadujú zmeny tohto dohovoru.

KAPITOLA IV – PRECHODNÉ USTANOVENIA

Článok 15 Vzťah prednosti práv vzniknutých pred nadobudnutím platnosti dohovoru a po nadobudnutí jeho platnosti

Rozhodné právo podľa tohto dohovoru určuje v zmluvnom štáte, či právo osoby k cenným papierom v správe sprostredkovateľa, ktoré vzniklo po nadobudnutí platnosti tohto dohovoru pre tento štát spôsobuje zánik konkurujúceho práva, ktoré vzniklo pred nadobudnutím platnosti tohto dohovoru pre tento štát, alebo či má prednosť pred takýmto konkurujúcim právom.

Článok 16 Dohody o účte uzavreté a účty cenných papierov otvorené pred nadobudnutím platnosti dohovoru

1. Odkazy v tomto dohovore na dohodu o účte sú odkazmi aj na dohodu o účte uzavretú pred nadobudnutím platnosti tohto dohovoru podľa článku 19 ods. 1. Odkazy v tomto dohovore na účet cenných papierov sú odkazmi aj na účet cenných papierov otvorený pred nadobudnutím platnosti tohto dohovoru podľa článku 19 ods. 1.

2. Ak dohoda o účte neobsahuje výslovný odkaz na tento dohovor, použijú súdy zmluvného štátu odseky 3 a 4 na účely uplatnenia článku 4 ods. 1 na dohody o účte uzavreté pred nadobudnutím platnosti tohto dohovoru pre tento štát podľa článku 19. Zmluvný štát môže pri podpise, ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe urobiť vyhlásenie, že jeho súdy nepoužijú tieto odseky na dohody o účte uzavreté po nadobudnutí platnosti tohto dohovoru podľa článku 19 ods. 1, ale pred nadobudnutím platnosti dohovoru pre tento štát podľa článku 19 ods. 2. Ak je zmluvný štát zloženým štátom, môže urobiť takéto vyhlásenie ohľadne každého zo svojich územných celkov.

3. Každé výslovné ustanovenie dohody o účte, ktoré by podľa právnych noriem štátu, ktorého právnym poriadkom sa spravuje dohoda, malo za dôsledok, že niektorá z otázok uvedených v článku 2 ods. 1 by sa mala spravovať právnym poriadkom platným v určitom štáte alebo na územnom celku určitého zloženého štátu, budú mať za dôsledok, že týmto právnym poriadkom sa budú spravovať všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1 za predpokladu, že príslušný sprostredkovateľ mal v čase uzavretia dohody o účte v tomto štáte miesto činnosti, ktoré spĺňa podmienku podľa článku 4 ods. 1 druhá veta. Zmluvný štát môže pri podpise, ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe urobiť vyhlásenie, že jeho súdy neuplatnia tento odsek na dohodu o účte popísanú v tomto odseku, ak sa v nej účastníci výslovne dohodli, že účet cenných papierov sa bude viesť v inom štáte. Ak je zmluvný štát zloženým štátom, môže urobiť takéto vyhlásenie ohľadne každého zo svojich územných celkov.

4. Ak sa účastníci inej dohody o účte, než dohody uvedenej v odseku 3 dohodli, že účet cenných papierov sa bude viesť v určitom štáte alebo na územnom celku určitého zloženého štátu, právny poriadok platný v tomto štáte alebo na tomto územnom celku bude rozhodným právom pre všetky otázky uvedené v článku 2 ods. 1 za predpokladu, že príslušný sprostredkovateľ mal v čase uzavretia dohody v tomto štáte miesto činnosti, ktoré spĺňa podmienku podľa článku 4 ods. 1, druhá veta. Táto dohoda môže byť výslovná alebo môže implicitne vyplývať z ustanovení dohody ako celku alebo zo sprievodných okolností.

KAPITOLA V – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 17 Podpis, ratifikácia, prijatie, schválenie alebo prístup

1. Tento dohovor je otvorený na podpis všetkým štátom.
2. Tento dohovor podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu štátmi, ktoré ho podpísali.
3. Každý štát, ktorý nepodpíše tento dohovor, môže k nemu kedykoľvek pristúpiť.
4. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe sa uložia u ministra zahraničných vecí Holandského kráľovstva, depozitára tohto dohovoru.

Článok 18 – Organizácie regionálnej hospodárskej integrácie

1. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie, ktorú vytvorili zvrchované štáty a ktorá má právomoc v určitých otázkach upravených týmto dohovorom, môže tiež podpísať, prijať, schváliť tento dohovor alebo k nemu pristúpiť. V tom prípade bude mať organizácia regionálnej hospodárskej integrácie práva a povinnosti zmluvného štátu v rozsahu, v ktorom má táto organizácia právomoc v otázkach upravených týmto dohovorom. Ak má v tomto dohovore dôležitosť počet zmluvných štátov, organizácia regionálnej hospodárskej integrácie sa nebude považovať za ďalší zmluvný štát navyše k členským štátom tejto organizácie, ktoré sú zmluvnými štátmi.

2. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie pri podpise, prijatí, schválení alebo prístupe písomne oznámi depozitárovi, v ktorých otázkach upravených týmto dohovorom na ňu jej členské štáty preniesli právomoc. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie bez

zbytočného odkladu písomne oznámi depozitárovi akékoľvek zmeny v prenesení právomoci uvedenej v oznámení podľa tohto odseku a každú novú na ňu prenesenú právomoc.

3. Každý odkaz na „zmluvný štát“ alebo „zmluvné štáty“ v tomto dohovore je súčasne odkazom na organizáciu regionálnej hospodárskej integrácie, kde to zmysel textu vyžaduje.

Článok 19 Nadobudnutie platnosti

1. Tento dohovor nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od uloženia tretej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe podľa článku 17.

2. Potom tento dohovor nadobudne platnosť

a) pre každý štát alebo organizáciu regionálnej hospodárskej integrácie podľa článku 18, ak ratifikuje, prijme, schváli alebo pristúpi k dohovoru neskôr, prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od uloženia jeho ratifikačnej listiny alebo listiny o prijatí, schválení alebo pristúpení,

b) pre územný celok, na ktorý sa rozšírilo uplatnenie tohto dohovoru podľa článku 20 ods.1, prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od doručenia vyhlásenia podľa toho článku.

Článok 20 Zložene štáty

1. Zložený štát môže pri podpise, prijatí, schválení alebo prístupe urobiť vyhlásenie, že tento dohovor sa uplatní na všetky jeho územné celky alebo iba na niektoré z nich.

2. V každom takomto vyhlásení sa výslovne označia územné celky, na ktoré sa tento dohovor uplatní.

3. Ak štát neurobí vyhlásenie podľa odseku 1, uplatní sa tento dohovor na všetky územné celky tohto štátu.

Článok 21 Výhrady

Výhrady k tomuto dohovoru nie sú prípustné.

Článok 22 Vyhlásenia

Na účely článku 1 ods. 5, článku 12 ods. 3 a 4, článku 16 ods. 2 a 3 a článku 20

a) každé vyhlásenie sa oznámi písomne depozitárovi,

b) každý zmluvný štát môže kedykoľvek zmeniť vyhlásenie novým vyhlásením,

c) každý zmluvný štát môže vyhlásenie kedykoľvek odvolať,

d) každé vyhlásenie urobené pri podpise, ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe nadobudne platnosť súčasne s nadobudnutím platnosti tohto dohovoru pre príslušný štát; každé vyhlásenie urobené neskôr a každé nové vyhlásenie nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od oznámenia depozitára podľa článku 24,

e) odvolanie vyhlásenia nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí šiestich mesiacov od oznámenia depozitára podľa článku 24,

Článok 23 *Výpoveď dohovoru*

1. Zmluvný štát môže vypovedať tento dohovor písomným oznámením depozitárovi. Výpoveď sa môže obmedziť len na niektoré územné celky zloženého štátu, na ktoré sa tento dohovor uplatňuje.

2. Výpoveď nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí dvanástich mesiacov odo dňa doručenia oznámenia depozitárovi. Ak je v oznámení uvedená dlhšia výpovedná lehota, vypovedanie dohovoru nadobudne platnosť uplynutím takejto dlhšej výpovednej lehoty plynúcej odo dňa doručenia oznámenia o výpovedi depozitárovi.

Článok 24 *Oznámenia depozitára*

Depozitár oznámi členským štátom Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného a ostatným štátom a organizáciám regionálnej hospodárskej integrácie, ktoré podpísali, ratifikovali, prijali, schválili dohovor alebo k nemu pristúpili podľa článkov 17 a 18 tieto skutočnosti

- a) podpisy, ratifikácie, prijatia, schválenia dohovoru a prístupy k nemu podľa článkov 17 a 18,
- b) dátum, kedy dohovor nadobudne platnosť podľa článku 19,
- c) vyhlásenia podľa článku 22 a ich odvolania,
- d) oznámenia podľa článku 18 ods. 2,
- e) vypovedania dohovoru podľa článku 23.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení podpísali tento dohovor.

Dané v Haagu 13. decembra 2002 v anglickom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archívoch vlády Holandského kráľovstva a ktorého overený odpis sa odovzdá diplomatickou cestou štátu, ktorý bol členom Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného v čase jej devätnásteho zasadnutia, ako aj každému štátu, ktorý sa na tomto zasadnutí zúčastnil.